



MODELO
COM250



Manual de instrucciones

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Combinada**

Modelo: **CM250**

Marca: **LEMAN**

Se atiene las siguientes normas* o directivas europeas **:

- **2006/42/EC (Directiva de maquinas)
- **2006/95/EC (Directiva de material eléctrico de baja tensión)
- **2004/108/EC (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
- * EN 60204-1 :2006, * EN 940 :2009, * EN 1870-1 :2007+A1 :2009, * EN 848-1 :2007+A1, * EN 861 :2007+A1 :2009

Hecho en St. Clair de la Tour, el 14/04/2010

M.DUNAND, PRESIDENTE

LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

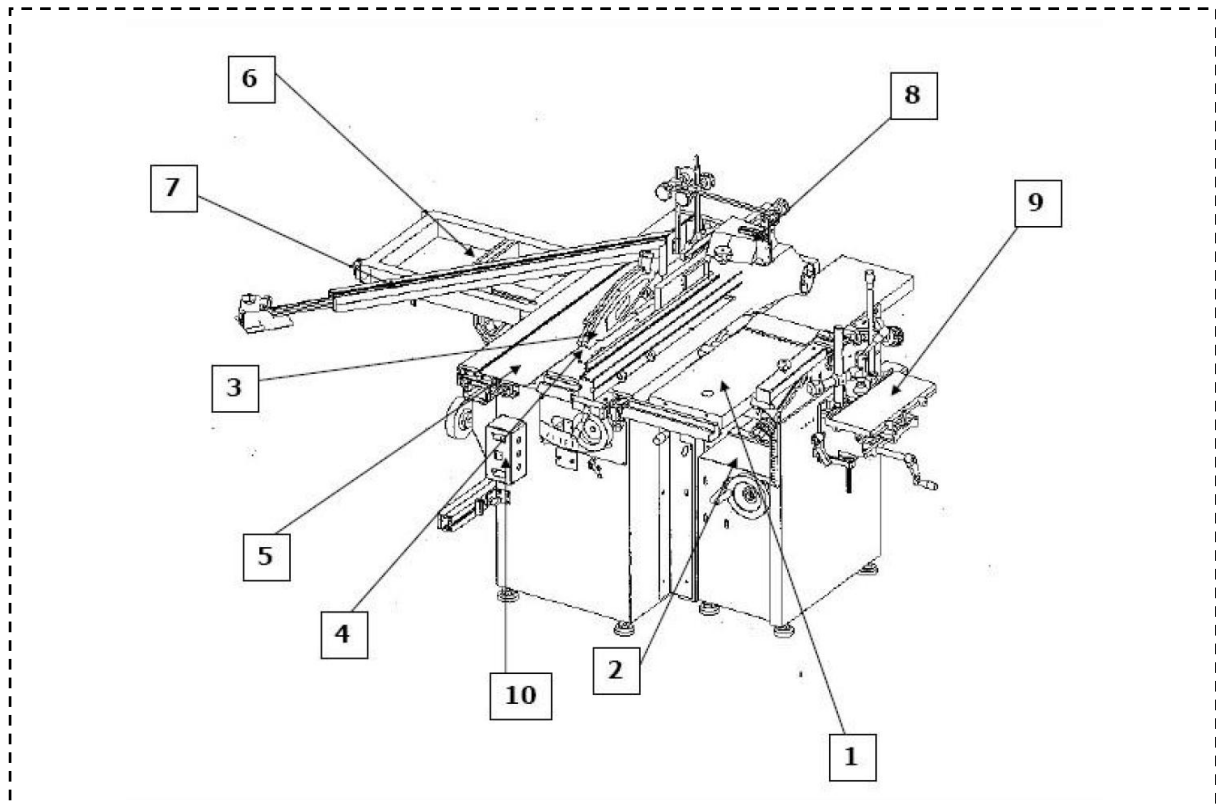
FRANCIA



1. INDICE

- 1. INDICE**
- 2. PARTES DE LA MAQUINA**
- 3. DATOS TECNICOS**
- 4. GARANTIA**
- 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD**
 - 5.1 Pegatinas de seguridad*
 - 5.2 Dispositivo de seguridad*
- 6. FUNCIONES DE LA MAQUINA**
- 7. PUESTA EN MARCHA**
 - 7.1 Desembalaje*
 - 7.2 Limpieza de la maquina*
- 8. PRIMEROS PASOS**
 - 8.1 Funcionamiento del cepillo*
 - 8.2 Funcionamiento de la tupi*
 - 8.3 Funcionamiento de la sierra circular*
- 9. MANTENIMIENTO**
- 10. INSTALACION Y AJUSTE**
 - 10.1 Sierra circular*
 - 10.2 Ajuste de la correa de la tupi*
 - 10.3 Montaje y ajuste del carro de espigar*
 - 10.4 Montaje y ajuste de la mortajadora (opcional)*
 - 10.5 Montaje del protector de la tupi*
- 11. ESQUEMA ELECTRICO**
- 12. DESPIECE**
- 13. CERTIFICADO DE GARANTIA**

2. PARTES DE LA MAQUINA



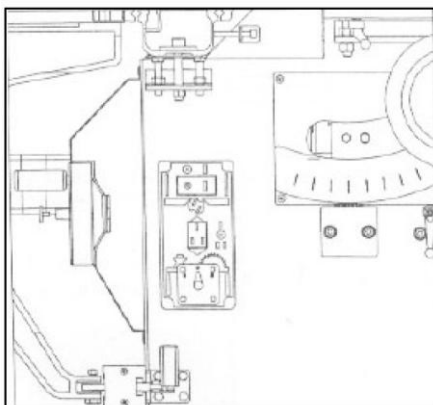
1. Cepilladora
2. Mesa de regreso
3. Sierra circular
4. Incisor
5. Carro de aluminio
6. Carro de bandera
7. Palograma de la sierra
8. Tupi
9. Mesa del taladro
10. Interruptor

Herramientas:

- Llave de 13x16, 8x10 y 5,5x7
- Llave Allen de 8, 6, 5, 4 y 3mm

Documentación:

- Manual de instrucciones



El cuadro de mandos está equipado con:

- 3 interruptores principales con voltaje mínimo
- 1 botón de stop de emergencia
- un conmutador que selecciona los motores
- un conmutador que selecciona tupi
- un conmutador que selecciona "sierra"
- 2 interruptores de final de carrera.

Motores:

El motor izquierdo activa:

- La sierra circular
- La tupi vertical

El motor derecho activa:

- El cepillo
- El taladro

3. DATOS TECNICOS

CEPILLO / REGRUESO:

- Motor: 230V – 2000W – 2.7CV
- Velocidad: 4000rpm
- Diámetro del eje: 75mm
- Dimensiones de las cuchillas: 250x30x3mm
- Numero de cuchillas: 3

CEPILLO:

- Ancho de cepillado: 250mm
- Profundidad de pasada: de 0 a 5mm
- Dimensiones de la mesa: 1090x255mm
- Inclinación del palograma: de 45° a 90°

REGRUESO:

- Ancho de regruesado: 245mm
- Altura de regruesado: 180mm
- Profundidad de pasada: de 0 a 2.5mm
- Velocidad de avance: 8m/min
- Dimensiones de la mesa: 600x250mm

TUPI:

- Motor: 230V : 3000W – 4CV
- Velocidades: 3500-5500-7000rpm
- Diámetro del eje: 30mm
- Rosca del eje: M14
- Altura del eje: 100mm

SIERRA CIRCULAR:

- Motor: 230V: 3000W – 4CV
- Velocidad del disco: 4050rpm
- Velocidad del incisor: 6300rpm
- Diámetro del disco: 250x30mm
- Diámetro del incisor: 80x20mm
- Inclinación del disco: 45°
- Altura de corte a 90° / 45°: 58mm / 50mm
- Dimensiones del carro de aluminio: 1200x240mm
- Dimensiones de la mesa del carro: 600x420mm
- Dimensiones de la bancada: 1115x600mm

MORTAJADORA (opcional):

- Mandril (WESCOTT): de 0 a 16mm
- Dimensiones de la mesa: 368x160mm
- Altura de trabajo: 140mm
- Trabajo longitudinal: 80mm
- Trabajo lateral: 85mm

OTROS:

- Altura de trabajo: 850mm
- Boca de aspiración: 3x100mm
- Dimensiones de la maquina: 1300x1130x1010
- Peso de la maquina: 370Kg

4. GARANTIA

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendría ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la maquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.

11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Llevar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el ara de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

5.1 Pegatinas de seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No tocar



Utilizar gafas de seguridad



No utilizar en húmedo o mojado



Use mascara contra el polvo

5.2 Dispositivo de seguridad

La máquina está equipada con un protector en la hoja de la sierra, un protector para el árbol de la tupi y un brazo protector para el cepillado.

Asegúrese de configurar y utilizarlos para evitar lesiones graves.

6. FUNCIONES DE LA MAQUINA

- **Cepillo/Regrueso**

Esta función permite crear una superficie perfectamente plana, paralela y suave de madera sin tratar.

- **Sierra circular**

Es ideal para aficionados y trabajos en talleres. Es fácil de usar y permite trabajos en precisión.

- **Tupí vertical**

Es ideal para aficionados exigentes. Ha sido diseñado teniendo en cuenta la ergonomía, así es cómodo, fácil y seguro de usar. Forzar el eje y la sierra circular y herramientas para espigar está prohibido.

- **Carro deslizante**

Se puede poner de 0° a 45° para corte transversal con goniómetro.

- **Taladro**

Es ideal para crear ensamblajes sólidos y de precisión. La mesa de trabajo tiene un soporte de borde que actúa como un tope.

7. PUESTA EN MARCHA

7.1 Desembalaje

La máquina viene en un solo paquete. Usted encontrará un 2º paquete si elige la opción de la mortajadora. En caso de daño aparente encontrado después de recibir la máquina, póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente.

ADVERTENCIA: No conecte la máquina, si faltan piezas o si está dañada.

Por su seguridad, no conecte la máquina, sólo después de una revisión cuidadosa de todas las partes de la misma.

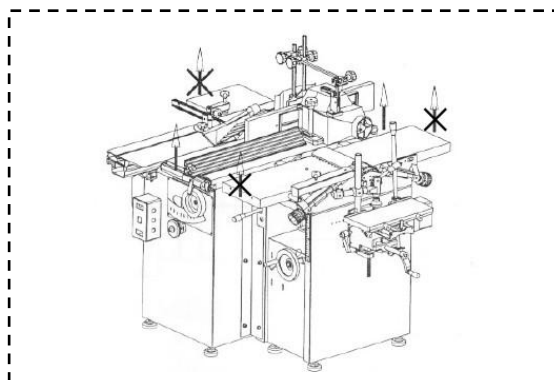
7.2 Limpieza de la máquina

Las partes no pintadas de la máquina están protegidas contra la corrosión por un producto de la grasa. Limpiar con un producto adecuado (gasolina, etc.)

ADVERTENCIA: Para evitar daños en la pintura evite cualquier producto que pueda dañarla y no use agua.

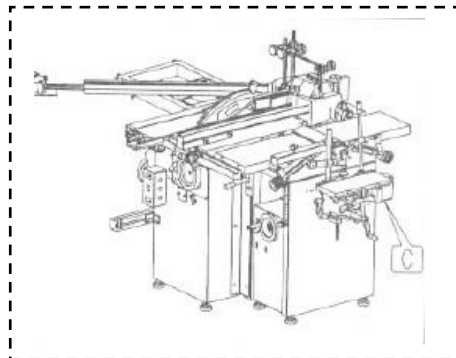
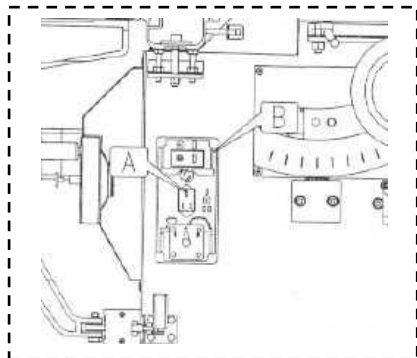
El posicionamiento de la máquina

La máquina debe estar apoyada en los seis puntos de apoyo en tierra firme. Debe estar al mismo nivel. Fijación al suelo se puede hacer con la ayuda de los anclajes. Tenemos que poner la máquina de tal manera que disponga de suficiente espacio a su alrededor. Para moverlo por favor, no agarrarse en las mesas de la cepilladora o en el carro.



8. PRIMEROS PASOS

8.1 Funcionamiento del cepillo



Seleccione el símbolo de la cepilladora en el selector de tres posiciones.

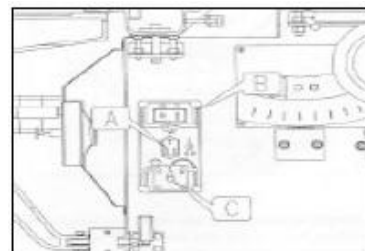
Pulse el interruptor en la posición B.

Pulse el botón verde para encender la máquina, y el rojo para apagarlo (posición C).

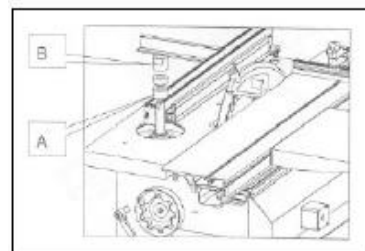
8.2 Funcionamiento de la tupi

Seleccione el símbolo de la tupi de tres posiciones (A).

Gire el selector de la parte superior (posición C)

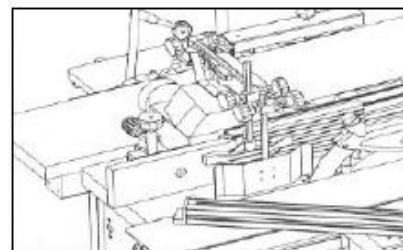


Para el uso de una herramienta estrecha, haga uso de los anillos separadores suministrados (A). Coloque la tuerca (B) en el eje cuando haya montado la herramienta. Use la llave 41 y la llave Allen para apretar siempre el conjunto



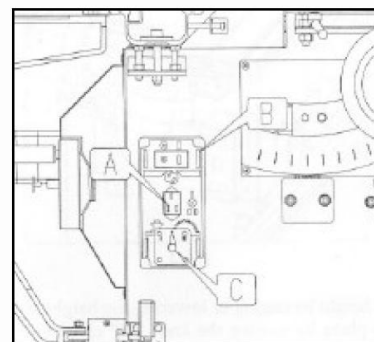
Coloque el protector, asegúrelo a través de los mangos. Ajustar el espaciado del palograma, en función de la herramienta de corte y la profundidad de corte y comprobar la libre rotación de la herramienta

Ajuste las dos abrazaderas de la pieza

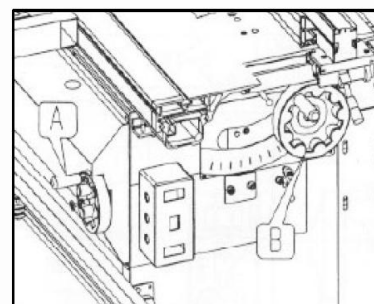


8.3 Funcionamiento de la sierra circular

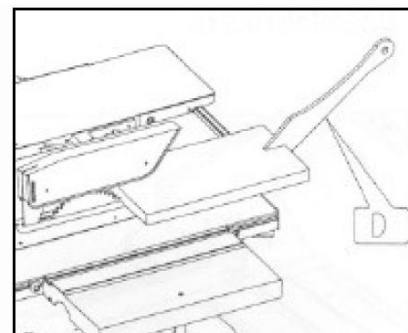
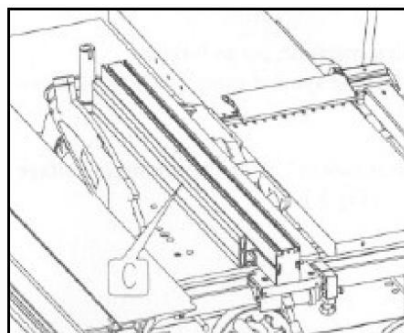
Seleccione la sierra (A). A su vez seleccione también la sierra en la posición C.



La rueda (A) se utiliza para inclinar la hoja.
El volante (B) se utiliza para ajustar la altura de corte



La guía C para los cortes en paralelo.
Utilice el el empujador D para trabajar con seguridad.



Para cambiar la hoja, inserte el pasador en el agujero de la mesa delante de la hoja o del incisor.
Gire la hoja con la mano a la posición en que la varilla se inserte en el agujero del eje del disco. Use la llave de tubo para aflojar el disco o el incisor. Proceder a la sustitución de la hoja.



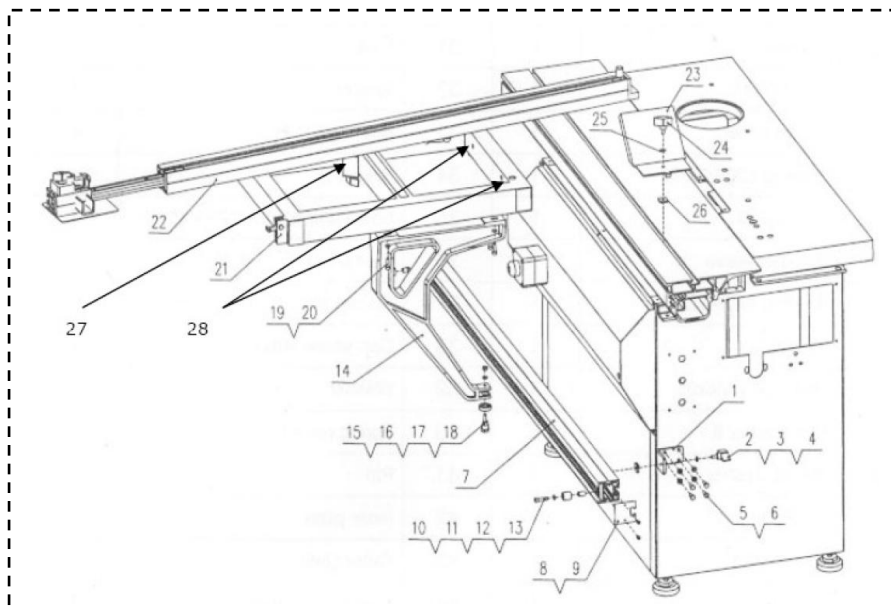
9. MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN: Por seguridad, apague y desenchufe la máquina antes de realizar el mantenimiento.

1. Elimine la acumulación de serrín en el interior de la maquina.
2. La lubricación periódica de las palancas y otras piezas roscadas facilitará el funcionamiento de estas partes.

10. INSTALACION Y AJUSTE

10.1 Sierra circular



Instalación y el ajuste de la mesa del carro (21):

Montar el carril (7) en sus escuadras (1). Coloque el riel en el extremo derecho de fijación (1).

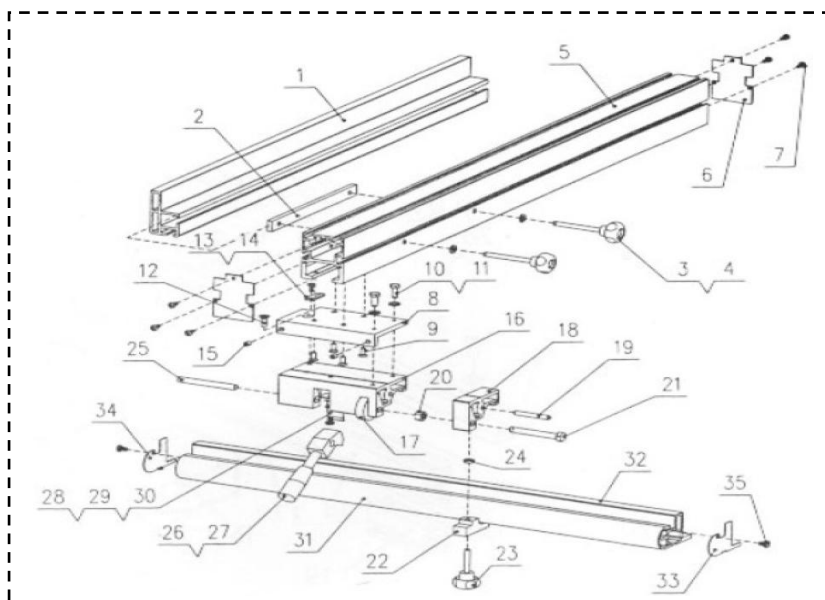
-Apriete la manija (2)

-Suelte las palancas (28) ubicadas en la mesa del carro (21) y deslice la placa a través del carro, apoye el rodamiento (16) en el carril (7). Coloque la mesa del carro en el lugar deseado. Coloque el palograma (22) colocando el tetón en el orificio (28) según vaya a trabajar y haciendo tope en las esquinas con los topes regulables (21) para un corte a 90°. Bloque con el dispositivo de sujeción (27)

Montaje y ajuste del tope (23):

Deslice el tope en la ranura del centro del carro y fíjela con el pomo (24). Esta tope es para mantener las piezas de mayor grosor fijas.

Instalación y el ajuste de la guía de corte paralelo



La guía de corte ya viene montada. Se coloca en el perfil de aluminio (32).

-Apretar la palanca (26).

-Coloque la guía hacia el lado correcto, luego apretar el botón (23), dejando la palanca (26) libre, y colocando el micro-ajuste (17). Una vez ajustado apretar la palanca (26).

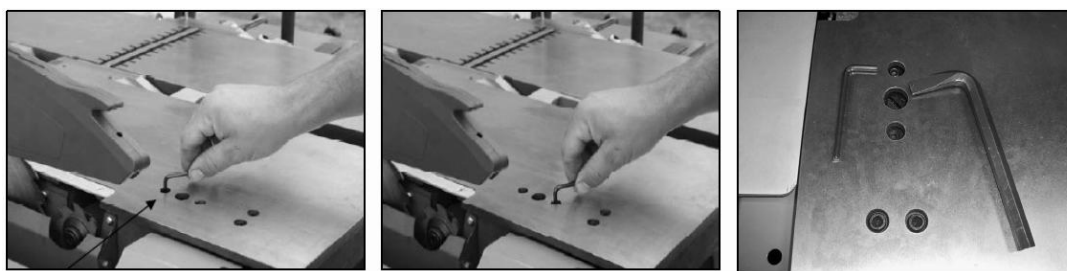
El perfil (1) se coloca en posición vertical (como en el dibujo) para trabajar a 90 ° o en horizontal (como muestra la imagen) para el trabajo de corte en ángulo.

-Afloje los pomos (3 y 4), arrastre de perfil, se gira 90 grados y luego deslizar la placa (2) en la ranura del perfil.

Ajuste del incisor

El incisor sirve para el pre corte de la lámina de aglomerado en un tablero. Se regula en línea con el disco principal (vertical y horizontal).

Ajuste de altura:



Tornillo de bloqueo:

Gire hacia la derecha para liberar el grupo incisor.

Tornillo de ajuste:

Gire a su vez en la dirección de las agujas del reloj para aumentar el marcado de grupo y en el sentido contrario para reducirla.

Recuerde bloquear el tornillo cuando los ajustes se hayan completado.

Ajuste lateral:

Inserte la llave rectificada en la ranura ubicada en el agujero central.

A su vez gire en la dirección de las agujas del reloj para mover el marcador hacia la izquierda, en dirección opuesta a la derecha.

Es necesario realizar pruebas para verificar la configuración correcta. Ajuste la altura y la alineación si es necesario.



10.2 Ajuste de la correa de la tupi



Para cambiar la velocidad de rotación del eje de la tupi, se debe aflojar utilizando la llave Allen (B) los dos tornillos que sujetan el motor a la placa. Con la manija (A) se acerca al eje del motor para aflojar la correa. Coloque la correa a la velocidad deseada (dependiendo de la pegatina en la puerta) y proceder en orden inverso a apretar la correa. Apriete los dos tornillos.

10.3 Montaje y ajuste del carro de espigar

Consiste en una gruesa placa de aluminio de 20 mm con un accesorio. La pastilla se usa para ajustar la posición del mismo en relación al eje de la tupi y por lo tanto a la herramienta de corte.

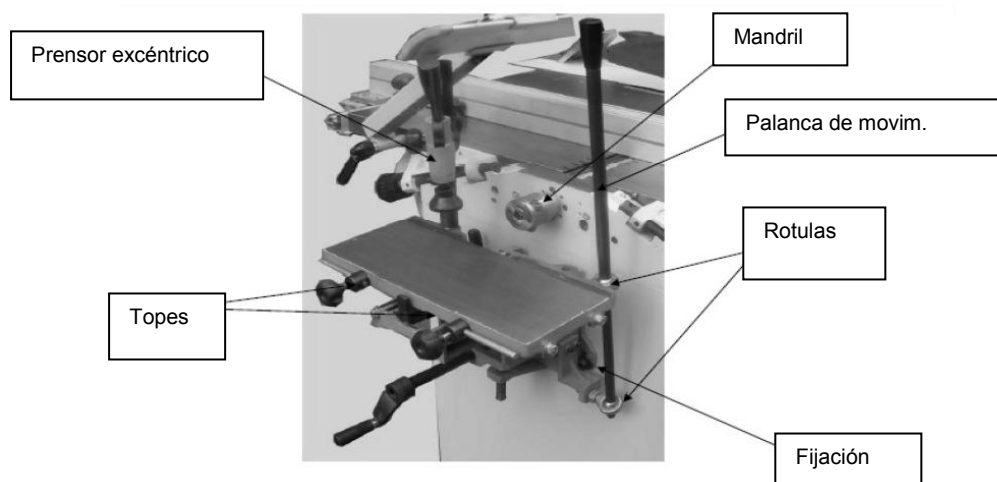
Coloque el soporte en la mesa y con un tornillo de Allen.

Deslice el conjunto en la ranura de la mesa móvil para llegar a detener la regla telescopio. Realizar la cuadratura de la tupi (con el tornillo de tope del carro repartidor). Coloque la prensa en la ranura de la mesa.



10.4 Montaje y ajuste de la mortajadora (OPCIONAL)

La mortaja se coloca en el lado de la cepilladora.



Retire el tornillo situado arriba en la parte frontal de la cara de la cepilladora, los tornillos de abajo desenroscarlos sin llegar a quitarlos, coloque sobre ellos la mesa de la mortajadora, apriete los tornillos inferiores y coloque y apriete el superior.

Montar el mandril atornillándolo al eje y tapara con su protector

Deslice la palanca en ambas rótulas.

Coloque el prensor en su lugar y fíjelo.

10.5 Montaje del protector de la tupi

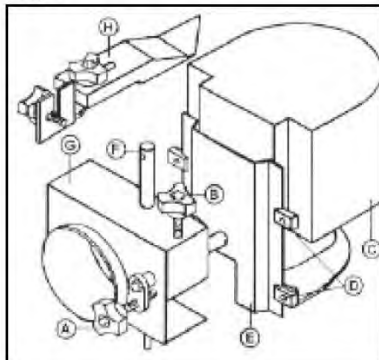
-Quitar el protector de la parte superior

La mesa de hierro fundido, mirando a la derecha del árbol, se pueden ver dos orificios, uno de los cuales se enrosca.

Monte la guía en el agujero de la mesa y la varilla roscada en el agujero roscado.

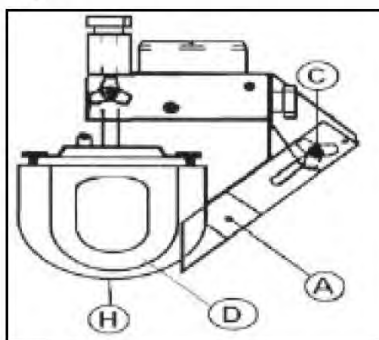
Para asegurar el trabajo en el árbol, usted puede hacer una plantilla que se muestra en la figura 3, tan lejos como sea posible de sus manos la herramienta de corte.

Fig 1



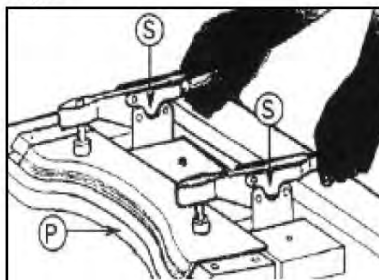
- A. Guía de profundidad
- B. Bloqueo de la guía de profundidad
- C. Ventana
- D. Guías de ventana
- E. Soporte
- F. Bloqueo de la guía
- G. Cuerpo de la guía
- H. Guía de entrada

Fig 2



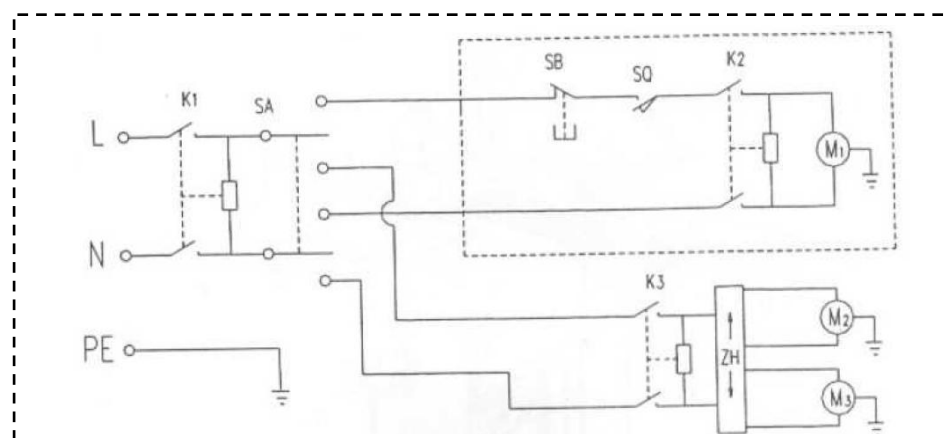
- A. Guía de entrada
- C. Bloqueo de la guía de entrada
- D. Ventana
- H. Cristal

Fig 3

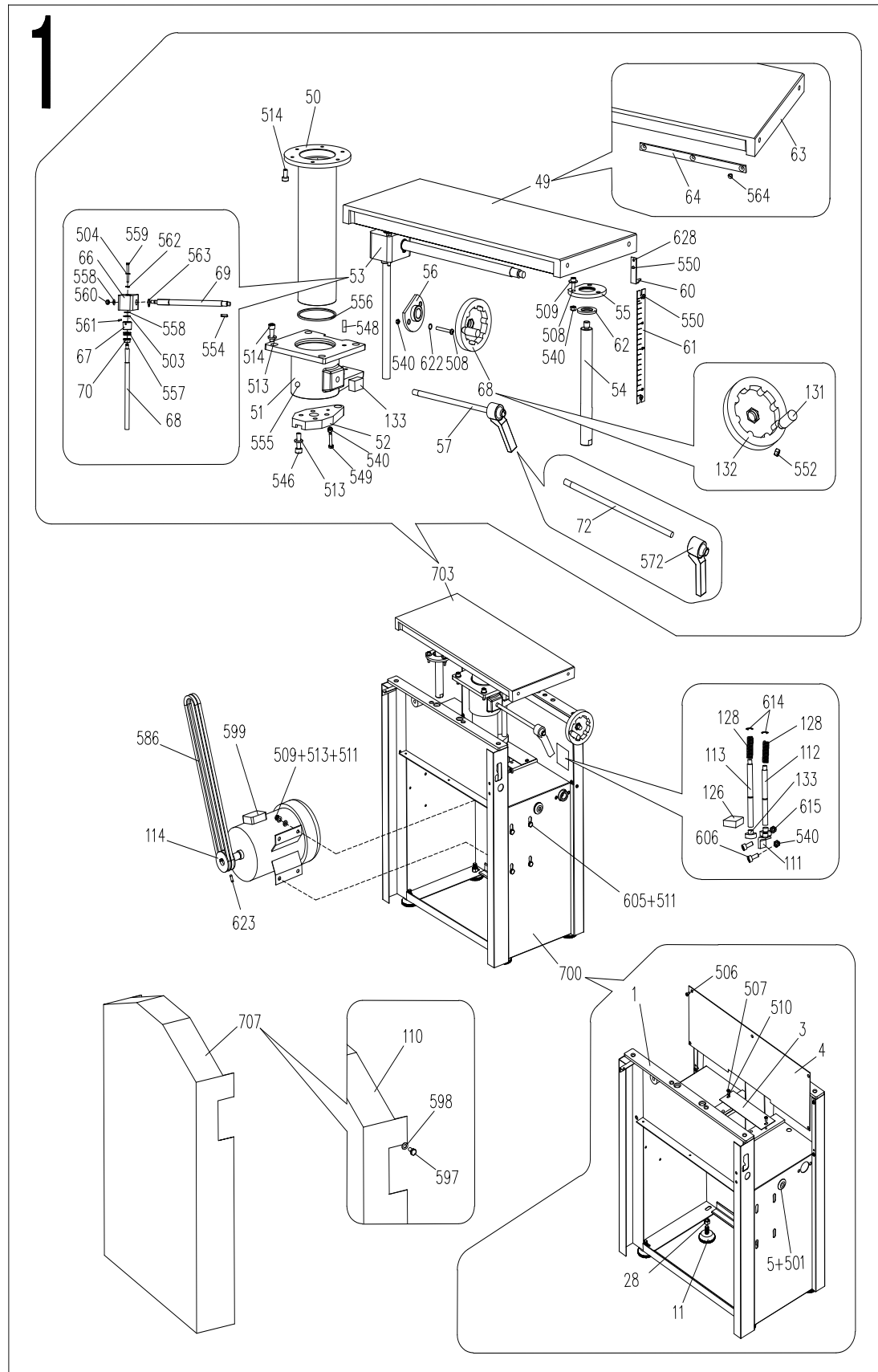


- P. Plantilla
- S. Soportes de seguridad

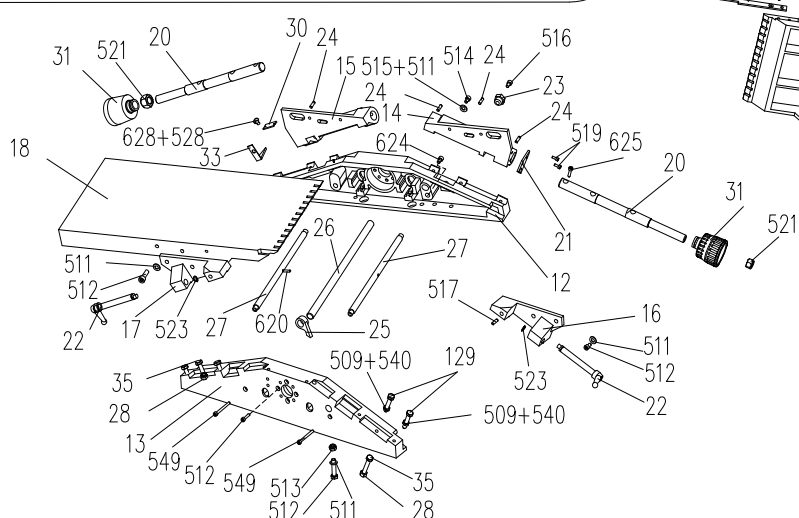
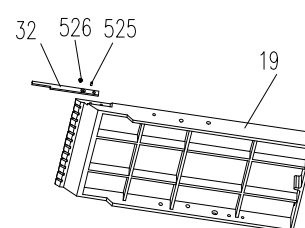
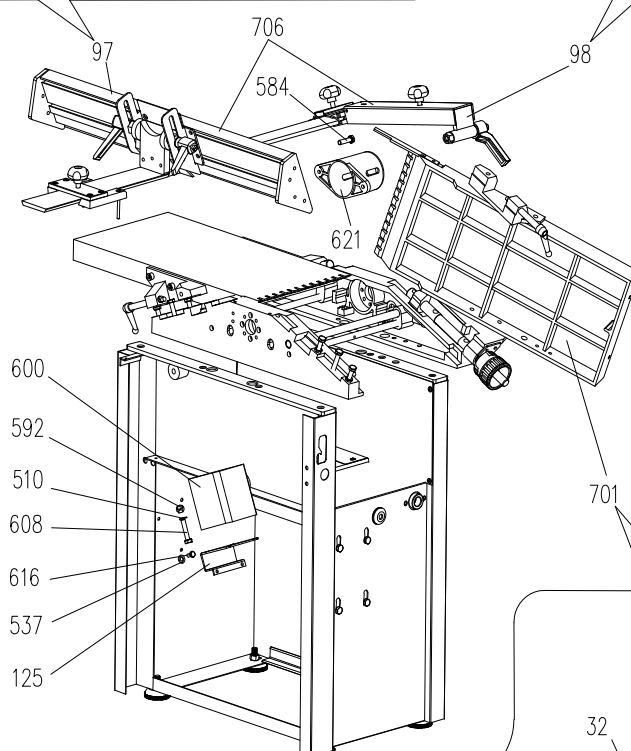
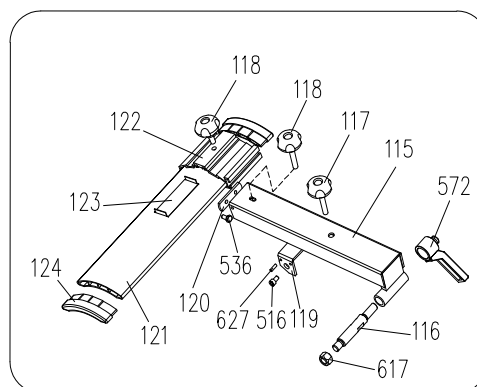
11. ESQUEMA ELECTRICICO



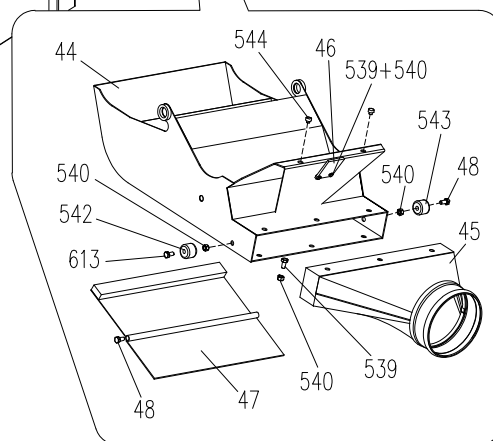
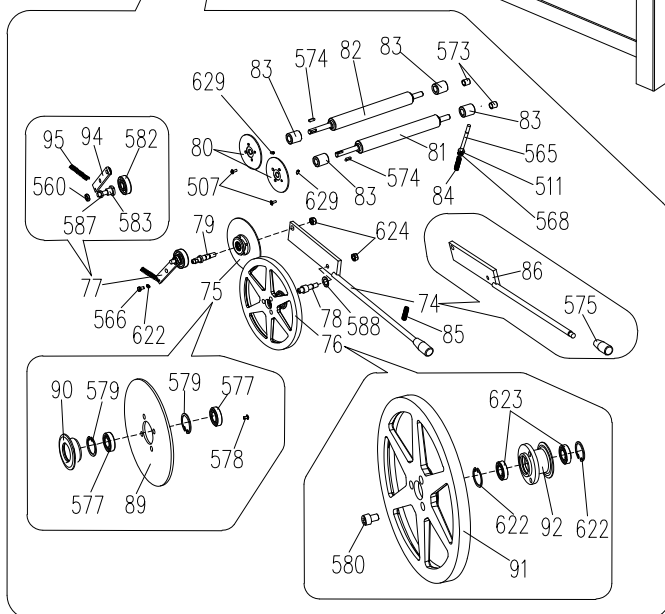
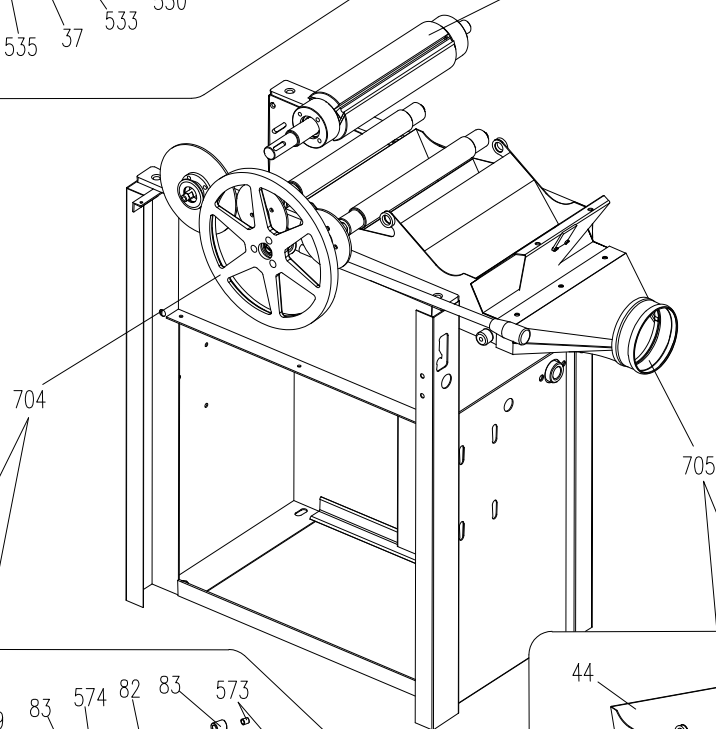
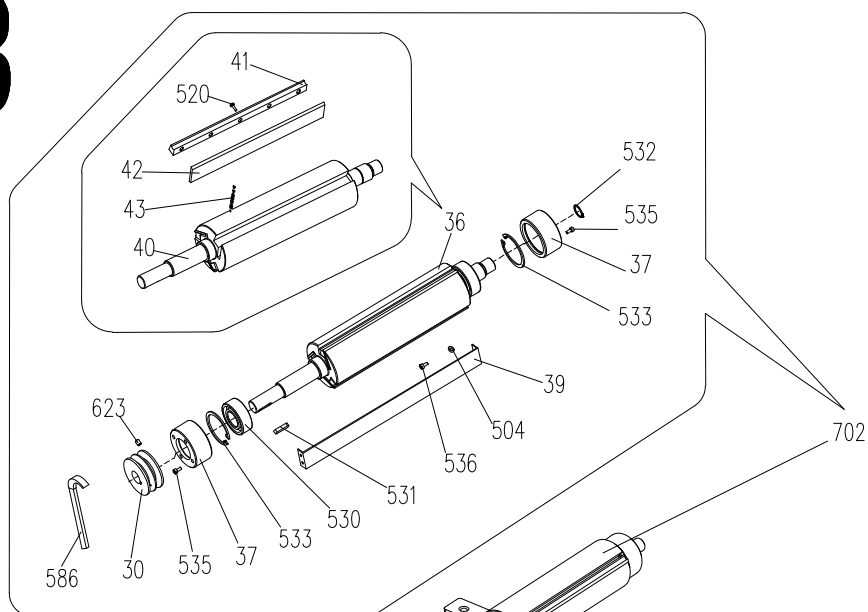
12. DESPIECE

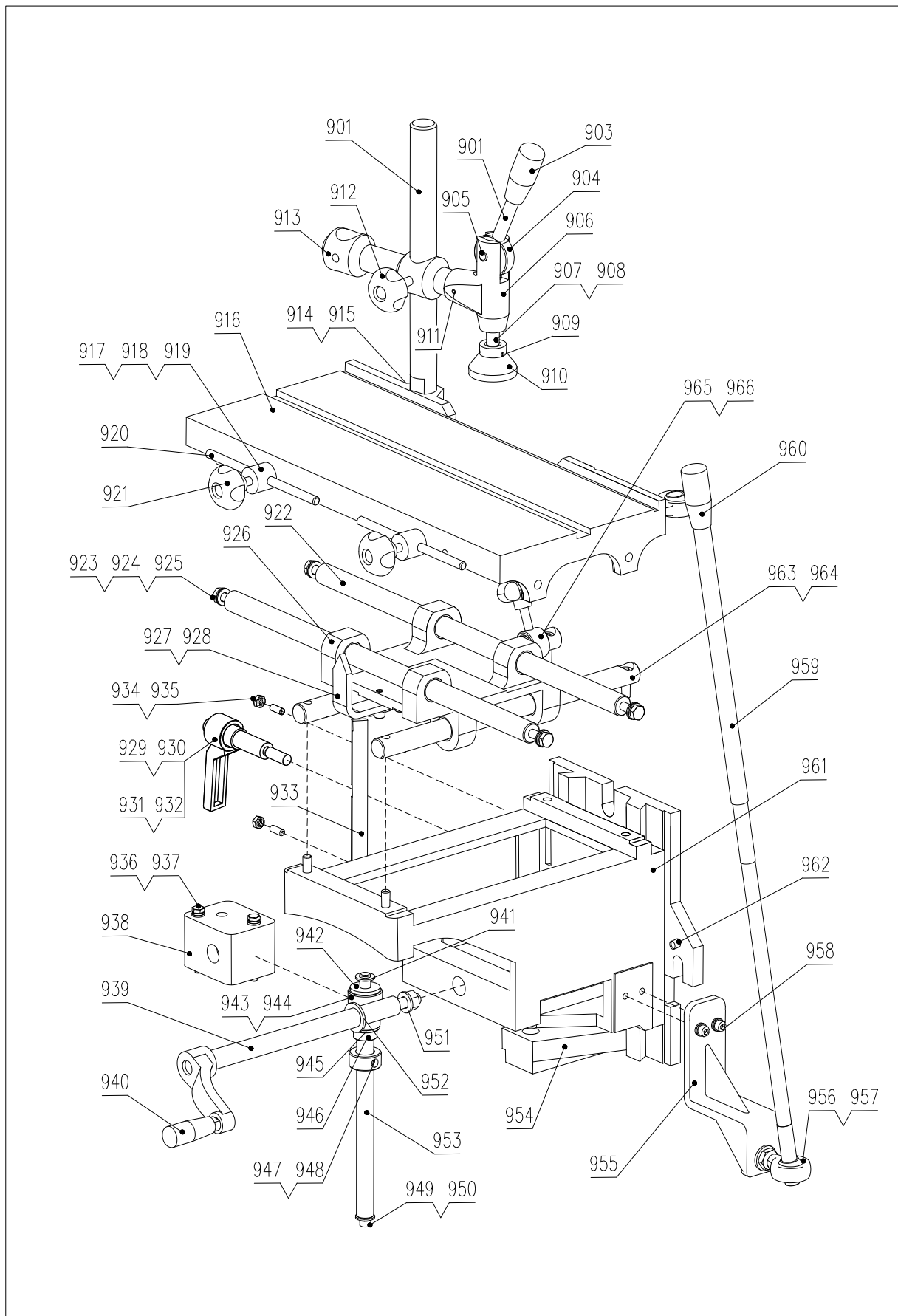


This diagram shows an exploded perspective view of a mechanical assembly. The main components include a long horizontal rail assembly (top) and a smaller base assembly (bottom). The rail assembly consists of two parallel rails (571, 106) connected by a central bracket (100) and end brackets (133, 107). A sliding component (591+511+595) is shown moving along the rails, with a pin (587) and a roller (99) visible. The base assembly includes a plate (108) with a central knob (596) and a mounting bracket (103). Various other parts are labeled with numbers: 601+602, 108, 596, 103, 101, 104, 102, 589+592, 596, 587, 134, 109, 105, and 590. The diagram illustrates the assembly relationship between these parts.



3



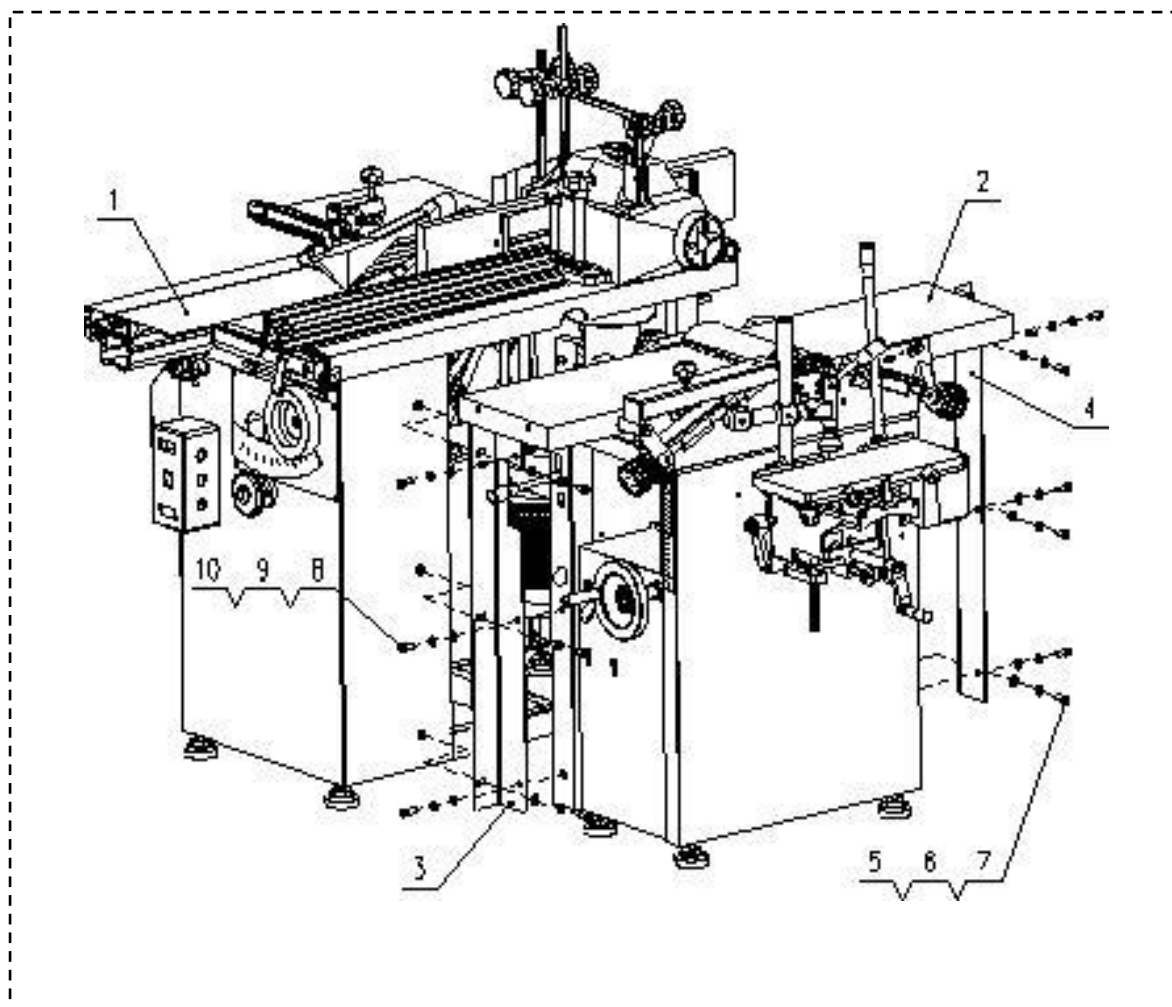


NO.	SPECIFICATION	QTY	NO.	SPECIFICATION	QTY
1	Base stand	1	46	Locking plate	1
3	Small cover plate	2	47	Change-over plate	1
4	Right cover plate	1	48	Nut M6X12	2
5	Support sleeve	1	49	Thicknessing table assembly	1
11	Support base	4	50	Lifting tube	1
12	Right cutter block support	1	51	Oriented body	1
13	Left cutter block support	1	52	splint	1
14	Front adjusting block	1	53	Gear case assembly	1
15	BACK adjusting block	1	54	mandril	1
16	Front locking block	1	55	Block	1
17	Back locking block	1	56	Block	1
18	In-feed table	1	57	Locking bar assembly	1
19	Out-feed table	1	58	Wheel assembly	1
20	Adjusting axle	2	59	Ring	1
21	Apron	2	60	Pointer	1
22	Locking handle assembly	2	61	Depth scale	1
23	Eccentric bush	2	62	Washer	1
24	Screw M8X8	3	63	Thicknesser table	1
25	Kick block	20	64	Apron	4
26	Turning axle	1	66	Gear box	1
27	Support axle	2	67	Helical gear	1
28	Nut M10	14	68	Guide screw	1
30	Feed scale	1	69	Gear axle	1
31	Adjusting wheel	2	70	Bush	1
32	Locating plate	1	72	Locking handle	1
33	Feed pointer	1	74	Control handle assembly	1
35	Hex bolt M10X60	2	75	Chain wheel assembly	1
36	Cutter block assembly	1	76	Chain wheel assembly	1
37	Ball bearing base assembly	2	77	Tensioner assembly	1
38	Driven pulley	1	78	Pin	1
39	Protective plate	1	79	Long pin	1
40	Cutter block	1	80	Chain wheel IV	2
41	Blade locking block	3	81	Driving roller	1
42	Blade 250x30x30	3	82	Pressing rolle	1
43	Compression spring	6	83	Bush	4
44	Dust chute	1	84	Spring	4
45	Dust chute head	1	85	Spring	1

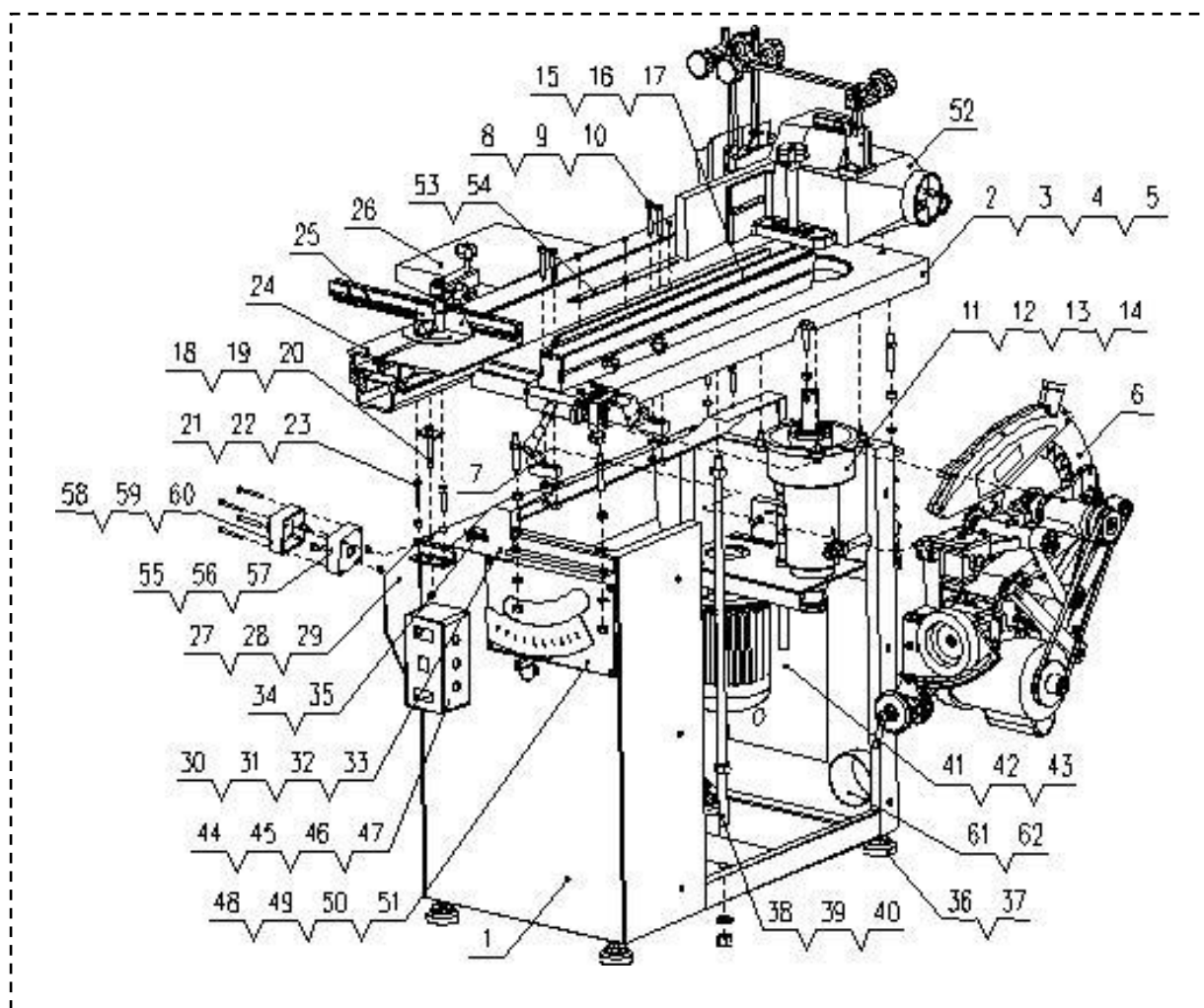
NO.	SPECIFICATION	QTY	NO.	SPECIFICATION	QTY
86	Connecting plate	1	131	Handle	1
89	Chain wheel I	1	132	Handle wheel	1
90	Chain wheel II	1	133	Locking block	1
91	Cast iron friction wheel	1			
92	Chain wheel III	1	501	Spring washer 20	1
94	Tension plate	1	503	Big washer 10	1
95	Spring	1	504	Spring washer 6	6
97	Guiding fence	1	505	Nut M10	8
98	Cutter block protective fence	1	506	Flat cap screw M5X6	5
99	Fence plate	1	507	HP screw M5X8	12
100	Supporting plate	1	508	Hex cap bolt M6X20	5
101	Guiding board	1	509	Washer M6	2
102	Right metal plate	1	510	Washer 5	12
103	Left metal plate	1	511	Washer 8	22
104	Connecting plate	1	512	Socket hex cap screw M8X25	13
105	Protective plate	2	513	Spring washer 8	18
106	Left sliding block	1	514	Socket hex cap screw M8X25	4
107	Right sliding block	1	515	Spring washer 8	4
108	Handle	1	516	Socket hex cap screw M8X30	2
109	Double head screw	2	517	Pin A6X40	2
110	Protective cover	1	518	Socket hex cap screw M8X30	4
111	Sensitive switch plate	1	519	Hex cap screw M6X10	2
112	Short locating bar	1	520	Screw M6X20	1
113	Long locating bar	1	521	Nut M16	4
114	Motor pulley	1	523	External retaining ring 12	2
115	U-shaped metal tube	1	525	Elastic pin 5x12	1
116	Locking pole	1	526	Flat cap screw M5X12	1
117	Locking handle	1	528	Ph screw M4X6	2
118	Handle	1	529	Screw M6X10	15
119	Angle iron	1	531	Pin 6x20	1
120	Fixed plate	1	532	External retaining ring 25	1
121	Protective plate	1	534	Screw M6X10	4
122	Protective plate cover	1	535	Socket hex cap screw M6X8	8
123	Locking plate	1	536	Hex cap screw M6X10	2
124	Plastic insert	2	537	Washer 5	12
125	Switch mounting plate	1	538	Socket hex cap bolt M6X25	3
126	White sensitive switch	1	539	Hex cap screw M6X10	14
128	Spring	3	540	Nut M6	22
129	Screw M6X25	4	542	Support cylinder	1

NO.	SPECIFICATION	QTY	NO.	SPECIFICATION	QTY
543	Support cylinder	1	588	Socket hex cap screw M6X12	6
544	Pad	2	589	Socket hex cap screw M5X50	1
545	Socket hex cap screw M8X16	10	590	Self-setting screw ST5X40	4
546	Socket hex cap screw M8X30	7	591	Nut M8	4
547	Screw M8X8	1	592	Nut M5	7
548	Screw M6X10	12	595	Hex cap bolt M8X16	4
549	Socket hex cap bolt M6X35	1	596	Socket hex cap screw M6X12	6
550	PH screw M4X6	2	597	PH screw M5x8	6
551	PH screw M4X6	2	598	Washer 5	6
552	Special nut M12	1	599	Motor	1
553	Nut M6	4	600	Switch	1
554	Pin 5X12	1	601	Socket hex cap bolt M5X16	2
555	Straight-through oiling Cup M10	1	602	Washer 5	2
556	Seal	1	603	Flat head screw M8X16	2
557	Thrust bearing 51102	1	605	Hex cap bolt M8X25	4
558	Washer 10	2	606	Socket hex cap screw M6X40	2
559	Hex head screw M6X65	2	608	PH screw M5X50	2
560	Self-locking nut M10	2	613	Hex cap bolt M6X16	2
561	Elastic pin 4x25	1	614	Clip 6	2
562	External retaining ring 10	1	615	Special nut M6	1
563	External retaining ring 18	1	616	Socket hex cap screw M5X12	2
564	Flat head screw M4X6	12	617	Nut M12	1
565	Double head screw	4	619	Large handle assembly	1
566	Hex cap bolt M6X10	1	620	Elasticity pin A6X20	1
568	Nut M8	4	621	Protective cover	1
569	Chain 05B-1x86	1	622	Big washer M6	3
570	Chain 05B-1X76	1	623	Screw M6X8	2
571	Locking handle assembly	2	624	Socket hex cap bolt M6X16	8
572	Big handle assembly	1	625	Socket hex cap bolt M6X20	6
573	Bush	8	626	Washer M4	5
574	Pin 5X16	2	627	Elasticity pin A5X10	1
575	Handle	1	629	Screw M6X8	2
577	Bearing 61901-2Z	4	700	Base assembly	1
578	PH screw M6X10	4	701	Planing table assembly	1
579	Internal retaining ring 24	4	702	Cutter block assembly	1
580	Flat head screw M6X14	4	703	Thincknessing table assembly	1
582	Bearing 6303-2Z	1	704	Chain wheel assembly	1
583	Pin	1	705	Dust chute assembly	1
586	Z-VELT(L-1092)	1	706	Fence and cutter protective assembly	1
587	Washer 10	10	707	Protective cover assembly	1

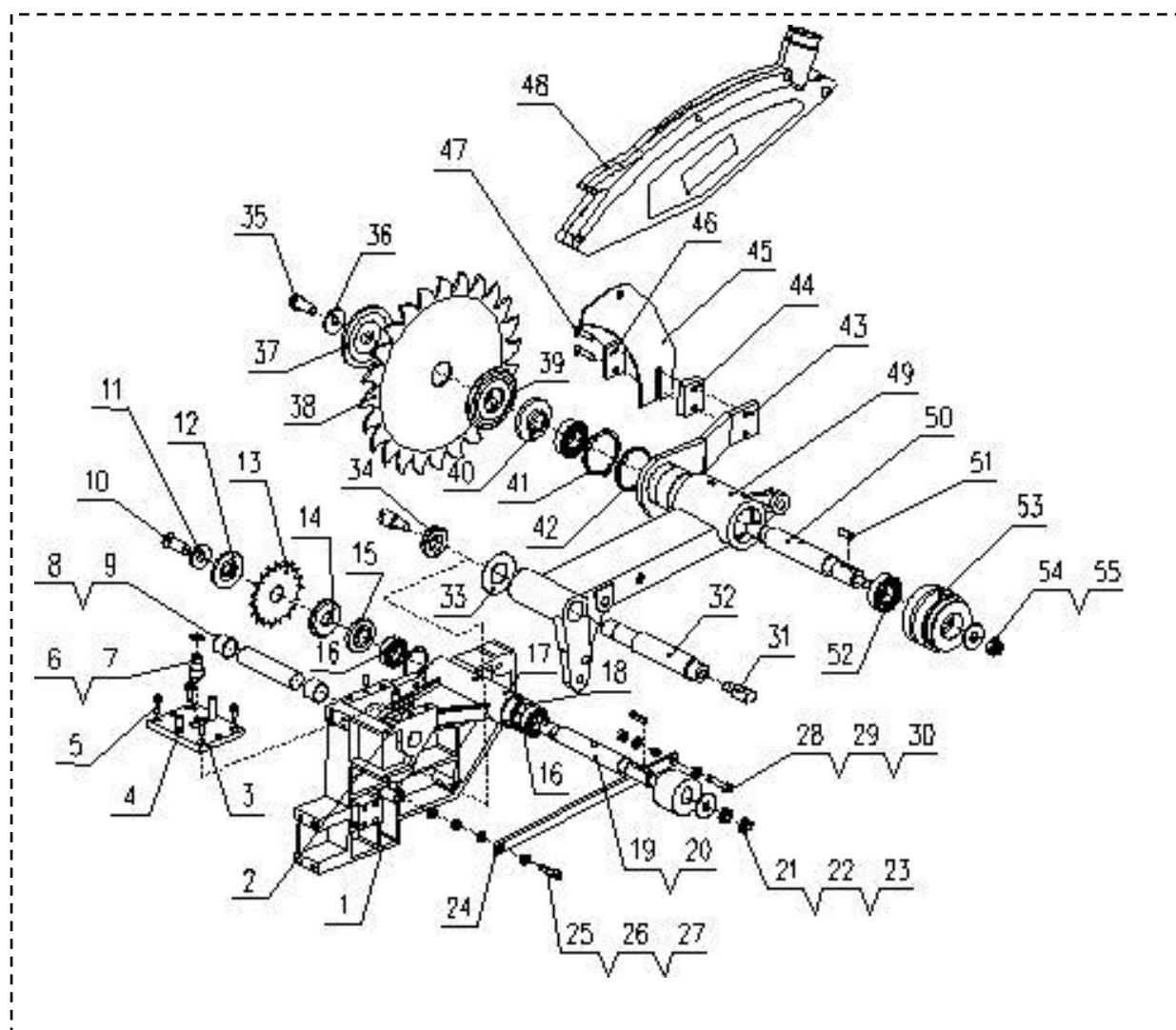
NO.	PART NAME	Q'TY	NO.	PART NAME	Q'TY
901	Erection shaft	1	939	Gear shaft	1
902	Hand pole	1	940	Crank assemble	1
903	Sheath	1	941	"C" ring 10	1
904	Eccentricity ring	1	942	Larger washer 10	1
905	Pin	1	943	Gear shaft	1
906	Clamp base	1	944	Pin 4X25	1
907	Balling rod	1	945	Ball bearing 51102	1
908	Spring	1	946	Bush	1
909	Pin 4X20	1	947	Fixed ring	1
910	Press block	1	948	Set screw M8X10	2
911	Pin 4X30	1	949	Hex socket cap screw M6X12	1
912	Locking handle	1	950	Big washer 6	1
913	Rocker	1	951	Auto-locking nut M10	1
914	Hex slight-nut M12	1	952	"C" ring 18	1
915	Spring washer 12	1	953	Screw shaft	1
916	Worktable	1	954	Base	1
917	Travel position pin	2	955	Angle support	1
918	Hex nut M8	2	956	Arthrosis bearing SA14ES	2
919	Spring washer 8	2	957	Hex nut M14	2
920	Travel position axis	2	958	Hex socket cap screw M6X20	2
921	Locking bar	2	959	Control pole	1
922	Sliding shaft	2	960	Sheath	1
923	Hex bolt M8X20	4	961	Lift bracket	1
924	Washer 8	4	962	Screw M8X12	2
925	Spring washer 8	4	963	Fixing shaft	2
926	Sliding bracket	1	964	Hex socket cap screw M8X20	2
927	Limited plate	1	965	Adjuster ring	1
928	Spline screw M6X12	2	966	Locking handle	1
929	Locking pole	1		ACCESSORIES	
930	Locking handle	1		Protective cover	1
931	Spring	1		Copper washer	2
932	Screw	1		Hex socket cap screw M10x35	3
933	Cuneiform iron	1		Cross-groove screw M6x16	2
934	Set screw M6X30	2			
935	Hex nut M6	2			
936	Hex bolt M6X65	2			
937	Spring washer 6	2			
938	Gear box	1			



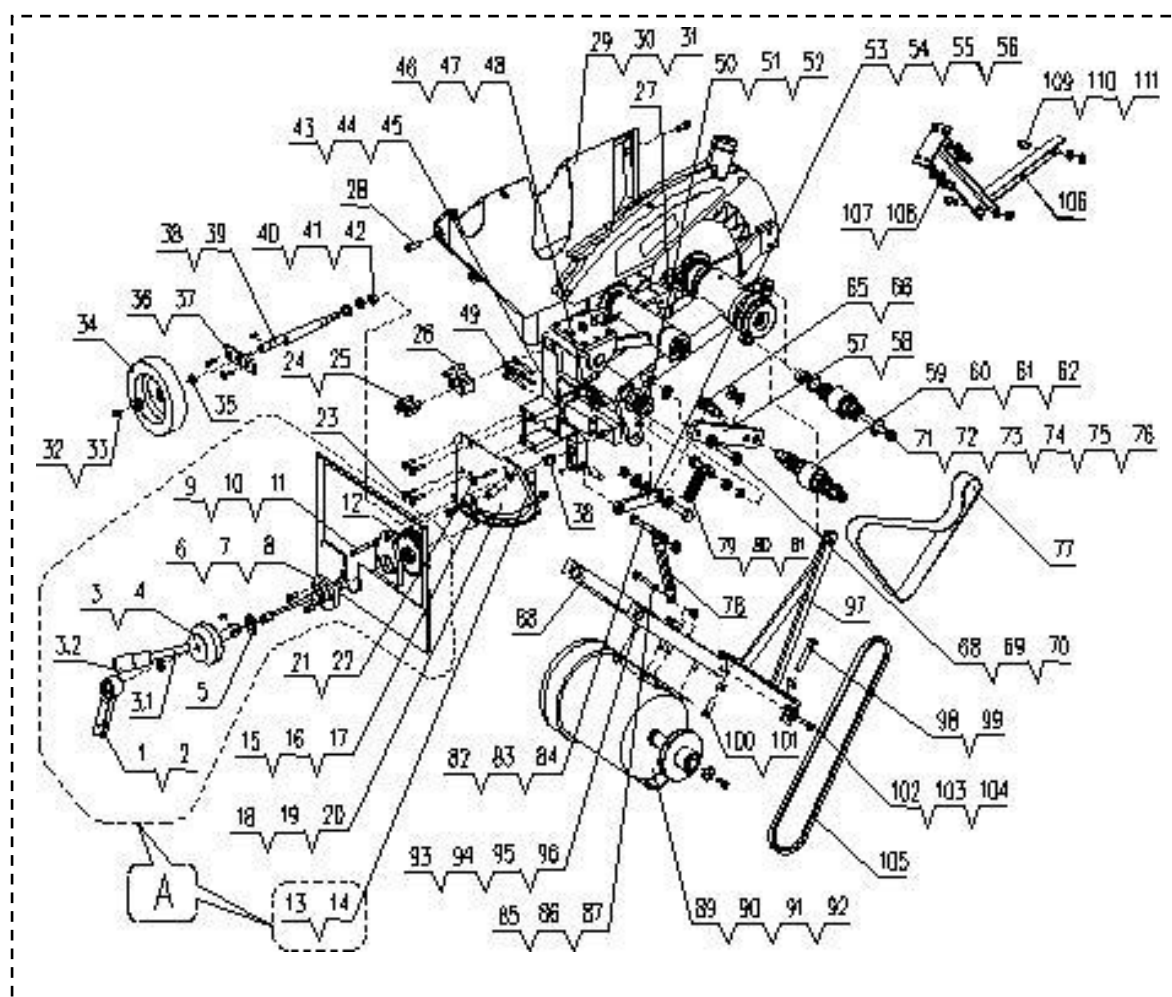
ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	SAWBENCH AND MILLING BODY	1
02	PLANER THICKNESSER BODY	1
03	FRONT CONNECTED PLATE	1
04	BACK CONNECTED PLATE	1
05	CAP SCREW M8X20	6
06	SPRING WASHER 8	6
07	FLAT WASHER 8	6
08	CAP SCREW M8X20	6
09	SPRING WASHER 8	6
10	FLAT WASHER 8	6



ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Sawbench and moulder body	1	33	Flat washer 5	5
02	Sawbench and moulder table	1	34	Cap screw M6x45	2
03	PHLP screw M10X70	4	35	Hex nut M6	2
04	Hex nut M10	12	36	Steel foot	4
05	Flat washer10	8	37	Hex nut M10	4
06	Double saw blade assembly	1	38	Support pole	1
07	Locking block	2	39	Hex nut M16	3
08	Cap screw M8x50	4	40	Flat washer 16	1
09	Hex locking nut M8	4	41	Side cover	1
10	Flat washer 8	4	42	Cap screw M5x8	4
11	Moulder assembly	1	43	Flat washer 5	4
12	Cap screw M8x30	4	44	Main control switch	1
13	Flat washer 8	4	45	Switch guide label	1
14	Spring washer 8	4	46	Cap screw M5x12	4
15	Fence for sawbench assembly	1	47	Cap bolt ST4X25	4
16	Locking handle assembly	2	48	Scale cover	1
17	Flat washer 6	2	49	Tilting scale	1
18	Plate	2	50	Cap screw M5x6	4
19	Cap screw M10x65	2	51	Flat screw 5	4
20	Hex nut M10	2	52	Milling blade protective cover	1
21	Bolt M8X55	4	53	Saw blade cover	1
22	Hex nut M8	4	54	Cap screw M4X8	3
23	Flat washer 8	4	55	Emergency switch box	1
24	Sliding table assembly	1	56	Cap screw M5x12	2
25	Miter gauge and alum. guide	1	57	Flat washer 5	2
26	Extension table	1	58	Emergency switch cover	1
27	Side protective cover	1	59	Cap screw M4x35	4
28	Cap screw M5x8	6	60	Label for emergency switch	1
29	Flat washer 5	6	61	Dust outlet	1
30	Upper protective cover	1	62	Cap screw M6x16	3
31	Cap screw M5x8	3			
32	Cap screw M5x10	2			

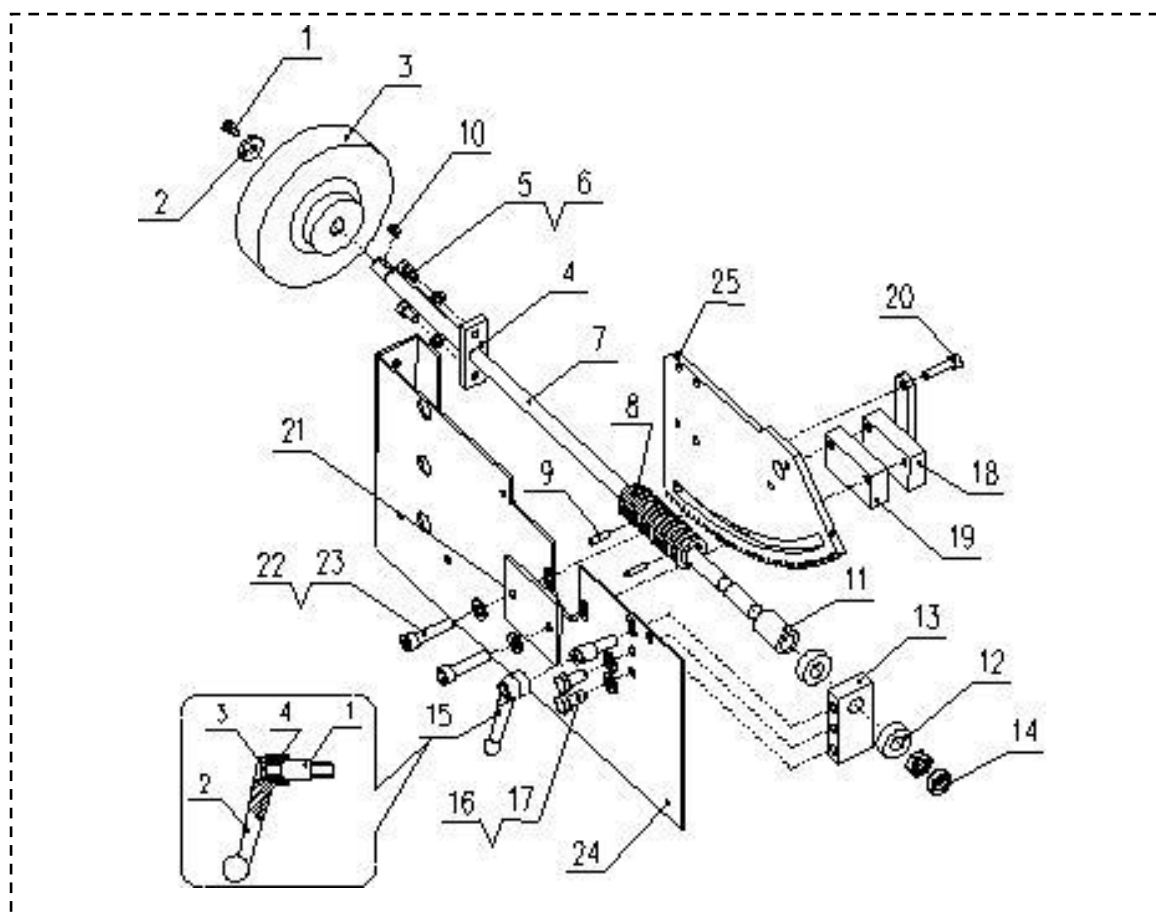


ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Small blade stand	1	29	Hex nut M6	2
02	PHLP screw M6X10	2	30	Flat washer 6	3
03	Adjusting plate	1	31	Pin	2
04	PHLP screw M8X30	2	32	Big axle	1
05	Cap screw M5x10	4	33	Adjusting washer	1
06	Adjusting axle	1	34	Round Nut M20x1.5	1
07	"C" ring 12	1	35	Hex bolt M10X25 (left)	1
08	Little axle	1	36	Washer 10	1
09	Sleeve	2	37	Big outer plate	1
10	Cap screw M10X30	1	38	Blade $\Phi 250 \times \Phi 30 \times 3.2 \times 24T$	1
11	Washer	1	39	Big inner plate	1
12	Little outer plate	1	40	Big location sleeve	1
13	Small blade $\Phi 80 \times \Phi 20 \times 3.2 \times 2.2 \times 8T$	1	41	"C" ring 50	1
14	Little inner plate	1	42	Washer	1
15	Small location sleeve	1	43	Blade arm	1
16	Bearing 6003-2Z/Z2	2	44	Support plate	1
17	Small staff	1	45	Riving knife	1
18	"C" ring 35	2	46	Fixed plate	1
19	Small spindle	1	47	Cap screw M6X25	2
20	Key A5X20	1	48	Protective guard	1
21	Small vice-pulley	1	49	Big staff	1
22	Flat washer 10	1	50	Big spindle	1
23	Left thin nut M10	2	51	Key A6X20	1
24	Connected pole	1	52	Bearing 6004-2Z/Z2	2
25	Cap screw M6x20	1	53	Big vice pulley	1
26	Nut M6	1	54	Hex locking nut M10	1
27	Flat washer 6	3	55	Washer 10	1
28	Cap screw M6x30	1			

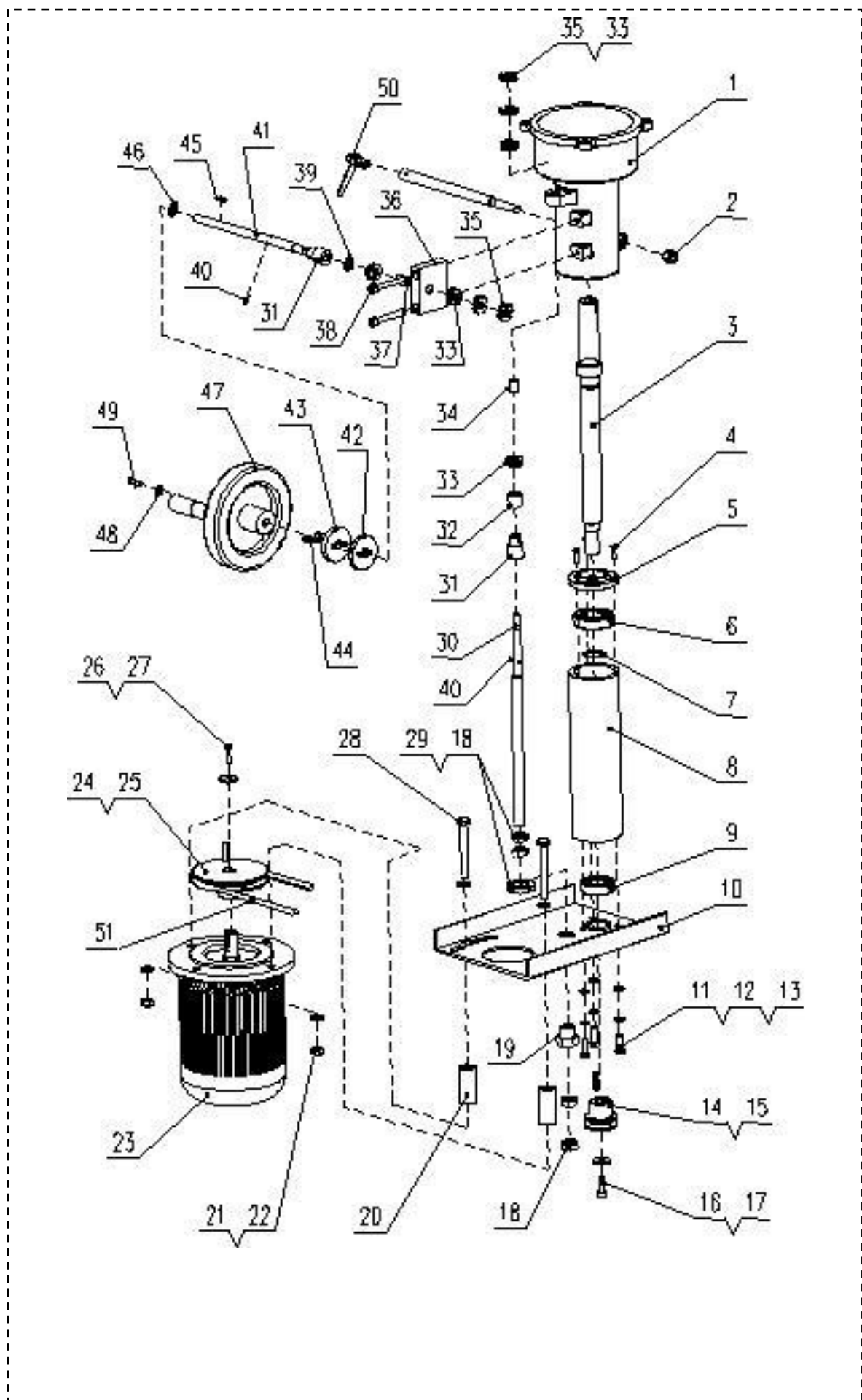


ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Lock handle	1	30	Cap screw M6x10	3
02	Washer 8	1	31	Flat washer 6	3
03	Turning handle	1	32	Cap screw M5x12	1
04	Key A5X10	1	33	Hand wheel washer	1
05	Flat washer 16	1	34	Hand wheel $\Phi 12 \times \Phi 160$	1
06	Connected plate	1	35	"C" ring 9	1
07	Inner sleeve 1	2	36	Small adjusting plate	1
08	Cap screw M6x12	2	37	Cap screw M5x12	2
09	Clamp plate	1	38	Lifting pole	1
10	Inner sleeve 2	1	39	Key A4X12	1
11	Cap screw M6x35	1	40	Hex locking nut M8	1
12	Gear	1	41	Flat washer 12	1
13	Rack	1	42	Flat washer 8	1
14	Hex locking nut M8	1	43	Exchange block	1
15	Pointer	1	44	Pin A10X30	1
16	Pointer sleeve	1	45	PHLP screw M5X8	1
17	Cap screw M6x30	1	46	Rack stand	1
18	Rack plate	1	47	PHLP SCREW M6X25	1
19	Cap screw M4x20	2	48	Hex nut M6	1
20	Hex nut M4	2	49	Cap screw M6x45	4
21	PHLP screw M6X25	1	50	Location nut	1
22	Hex nut M6	1	51	PHLP screw M6X10	1
23	Hex bolt M6x20	4	52	Flat washer 20	1
24	Cap screw M6x25	4	53	Lifting staff	1
25	Pin A6X25	4	54	Hex bolt M10x40	1
26	Front turning block	1	55	Flat washer 10	3
27	Back turning block	1	56	Hex nut M10	1
28	Hex bolt M6x12	2	57	Shifter bar	1
29	Dust collecting cover	1	58	Inner location sleeve	1

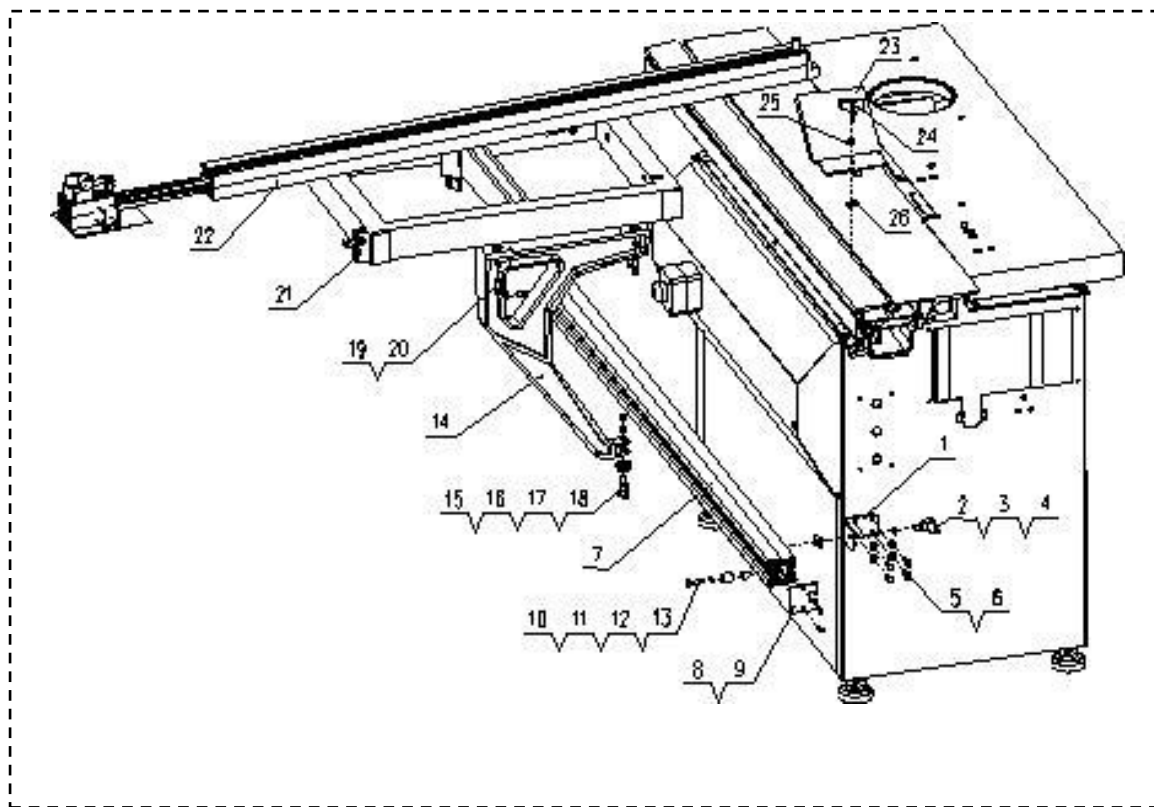
ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
59	Cap screw M10x60	1	88	Motor plate	1
60	"C" ring 26	2	89	Motor	1
61	Bearing 6000-2Z/Z2	2	90	Pulley 1	1
62	Adjusting pulley	1	91	Cap screw M6x16	1
63	Flat washer 10	1	92	Special washer 6	1
64	Hex nut M10	1	93	Hex bolt M8x20	4
65	Hex bolt M10x40	1	94	Flat washer 8	4
66	Hex nut M10	2	95	Spring washer 8	4
68	Hex bolt M10x40	1	96	Hex nut M8	4
69	Hex nut M10	1	97	Adjusting stand	1
70	Flat washer 10	2	98	Hex bolt M8x50	1
71	Cap screw M10x80	1	99	Hex nut M8	1
72	"C" ring 26	2	100	Hex bolt M8x25	1
73	Bearing 6000-2Z/Z2	2	101	Hex nut M8	1
74	Adjusting pulley	1	102	Cap screw M6x20	2
75	Inner location sleeve	1	103	Flat washer 6	2
76	Hex locking nut M10	1	104	Hex locking nut M6	2
77	Combined belt 1.5x25x750	1	105	Z-V belt (L=840)	1
78	Flower bolt M8X(at least)130	1	106	Angle steel assembly	1
79	Adjusting spring	1	107	Cap screw M6x12	4
80	Hex bolt M10x40	1	108	Flat washer 6	4
81	Hex nut M10	2	109	Hex bolt M6x16	2
82	Hex bolt M8x50	1	110	Hex locking nut M6	2
83	Flat washer 8	1	111	Flat washer 6	2
84	Hex nut M8	1			
85	Hex bolt M8x30	1			
86	Flat washer 8	2			
87	Hex nut M8	1			



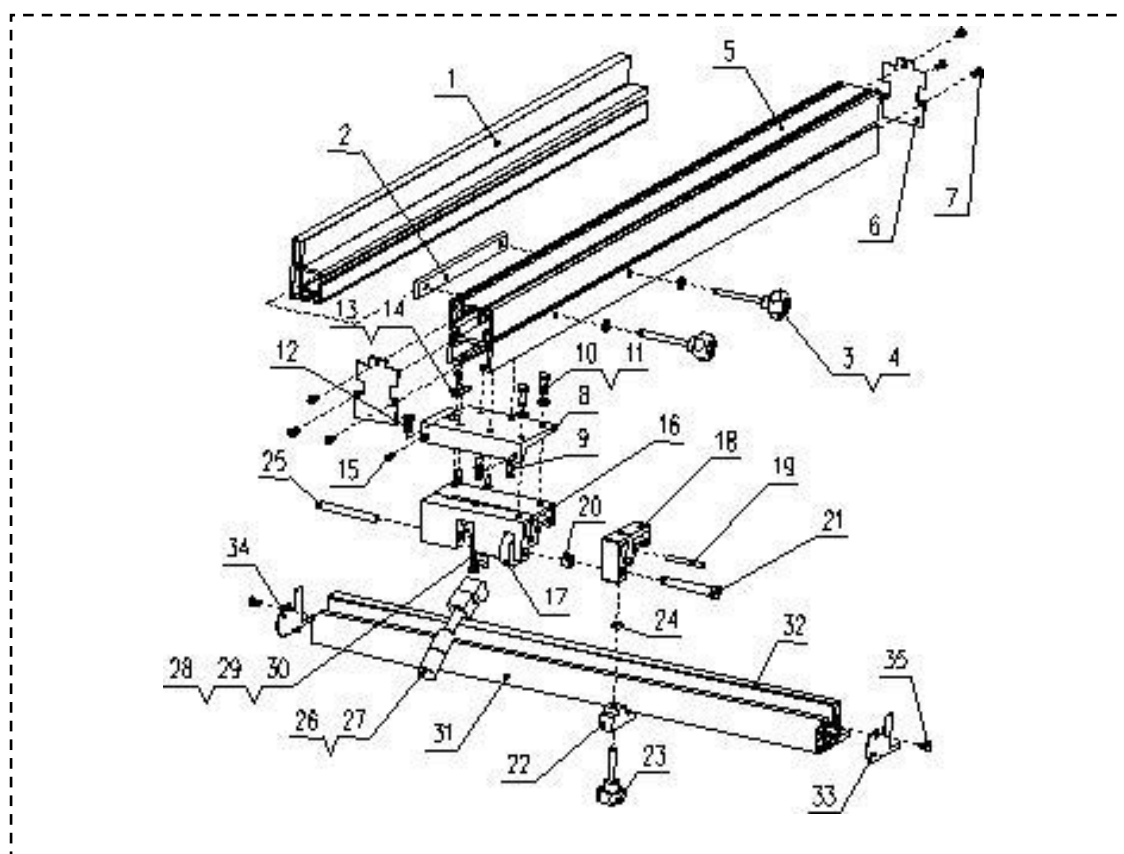
ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Screw M5x12	1	15	Locking handle	1
02	Hand wheel washer	1	16	Cap screw M8x16	2
03	Hand wheel $\Phi 12 \times \Phi 125$	1	17	Flat washer 8	2
04	Small clamp plate	1	18	Location stand	1
05	Cap screw M6x12	2	19	Stand block	1
06	Flat washer 6	2	20	Location pole	1
07	Worm gear axle	1	21	Little cover	1
08	Worm gear body	1	22	Cap screw M6x35	2
09	Spring pin 4X16	2	23	Flat washer 6	2
10	Key A4X12	1	24	Body assembly	1
11	Spacer	1	25	Rack plate	1
12	Bearing 51101	2			
13	Support block	1			
14	Hex thin nut M12	2			



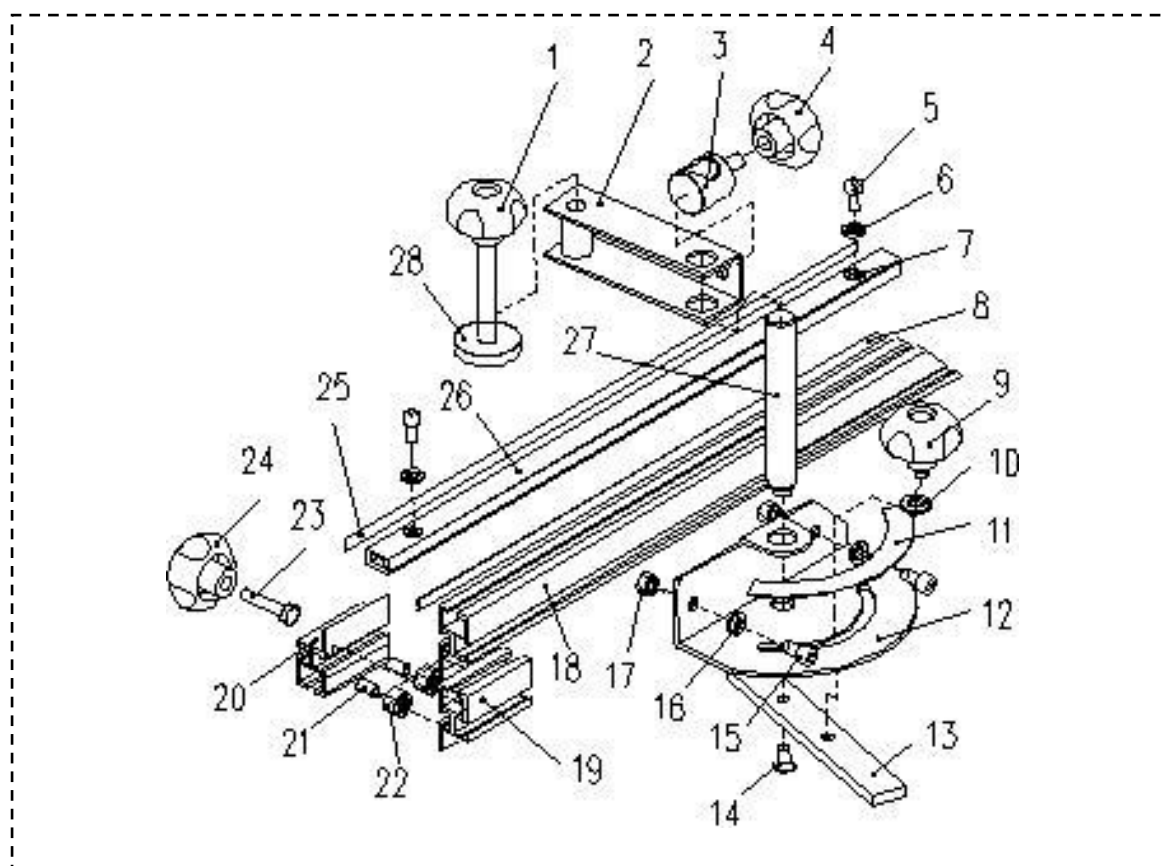
ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Spindle seat	1	29	Round nut M25x1.5	1
02	Hex locking nut M12	1	30	Lifting thread pole	1
03	Spindle	1	31	Gear	2
04	Bolt M5X16	3	32	Spacer	1
05	Spring cover	1	33	Bearing 51101	4
06	Bearing 6206-2Z/Z2	1	34	Sleeve B	1
07	"C" ring 30	1	35	Small round nut M12X1.25	4
08	Spindle sleeve	1	36	Clamp block	1
09	Bearing 6205-2Z/Z2	1	37	Sleeve A	1
10	Motor plate	1	38	Cap screw M8x70	2
11	Hex screw M8x25	3	39	Washer	1
12	Flat washer 8	3	40	Spring pin 4X16	2
13	Spring washer 8	3	41	Pin	1
14	Pulley 1	1	42	Inner plate	1
15	Key C6X28	1	43	Outer plate	1
16	Washer (pulley 1)	1	44	Cap screw M6x20	2
17	Cap screw M8x20	1	45	Key A4X12	1
18	Nut	4	46	"C" ring 9	1
19	Lifting nut	1	47	Hand wheel $\Phi 12 \times \Phi 160$	1
20	Long sleeve	2	48	Hand wheel washer	1
21	Hex nut M10	2	49	Screw M5x12	1
22	Flat washer 10	4	50	Locking handle	1
23	Motor	1	51	V-belt (L=670)	1
24	Pulley 2	1			
25	Key C6X28	1			
26	Washer (pulley 2)	1			
27	Cap screw M6x20	1			
28	Hex screw M10x100	2			



ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Support plate	2	15	Adjusting center Bolt	1
02	Knob bolt	2	16	Bearing 6001	1
03	Flat washer 6	2	17	Flat washer 6	2
04	Sliding block	2	18	Hex nut M6	1
05	Hex screw M6x16	8	19	Cap screw M6x20	4
06	Flat washer 6	8	20	Flat washer 6	8
07	Sliding staff	1	21	Extension table (total)	1
08	Cover	2	22	Combined scale (total)	1
09	Cap screw ST4X10	4	23	Fence	1
10	Cap screw M6x25	2	24	Knob bolt	1
11	Flat screw 6	2	25	Washer 6	1
12	Rubber ring	2	26	Sliding block	1
13	Inner sleeve	2			
14	Arm	1			



ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Sliding plank	1	20	Thin nut M8	1
02	Guide piece	1	21	Hex bolt M8X60	1
03	Knob bolt	2	22	Clamping plate	1
04	Flat washer 6	2	23	Knob bolt	1
05	Horizontal staff	1	24	Nut M6	1
06	Horizontal staff cap	2	25	Pin	1
07	Screw ST4X10	6	26	Handle	1
08	Fixed plate	1	27	Handle sleeve	1
09	Screw M5X12	4	28	Washer	1
10	Hex bolt M6X16	2	29	Cap screw M4X6	1
11	Flat washer 6	2	30	Flat washer 4	1
12	Screw M6X12	1	31	Plank support	1
13	Pointer block	1	32	Scale	1
14	Cap screw M5X10	1	33	Left cover I	1
15	Screw M6X10	2	34	Left cover II	1
16	Fixing seat	1	35	Cap screw ST4X10	2
17	Adjusting wheel	1			
18	Small fixing seat	1			
19	Pin A6X45	1			



ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY	ITEM NO	DESCRIPTION	Q'TY
01	Knob bolt	1	15	Cap screw M6X12	2
02	Horizontal bar	1	16	Washer 6	2
03	Clamp sleeve	1	17	Nut M6	2
04	Knob (M8)	1	18	Guide plate	1
05	Cap screw M5X12	2	19	Front location block	1
06	Washer 6	2	20	Back location block	1
07	Nut M5	2	21	PHLP screw M6X12	2
08	Scale	1	22	Hex nut M6	2
09	Knob screw M6X8	1	23	Hex bolt M6X30	1
10	Washer 6	1	24	Knob (M6)	1
11	Angle scale	1	25	Saw scale	1
12	Angle scale seat	1	26	Vice scale pole	1
13	Guide plate	1	27	Angle scale axle	1
14	Screw M6X14	1	28	Clamp block	1

PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de DOS AÑOS (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com.
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail comercial2@leman-sa.com. Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

USUARIO FINAL

CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



LEMAN ESPAÑA, S.A.

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

comercial2@leman-sa.com

*FECHA:

SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR

*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

DATOS DEL PROPIETARIO

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

*TELEFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

DATOS DE LA MAQUINA

*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

*FECHA DE VENTA:

*ACCESORIOS INCLUIDOS:

DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria,
será **IMPRESINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo
como justificante de la fecha de venta.

*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

Fax: 961.221.997

o Email: comercial2@leman-sa.com